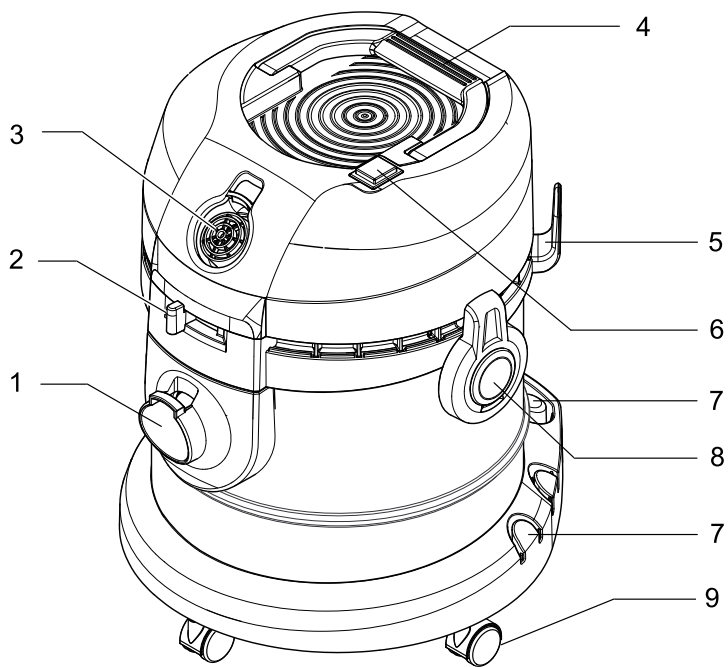
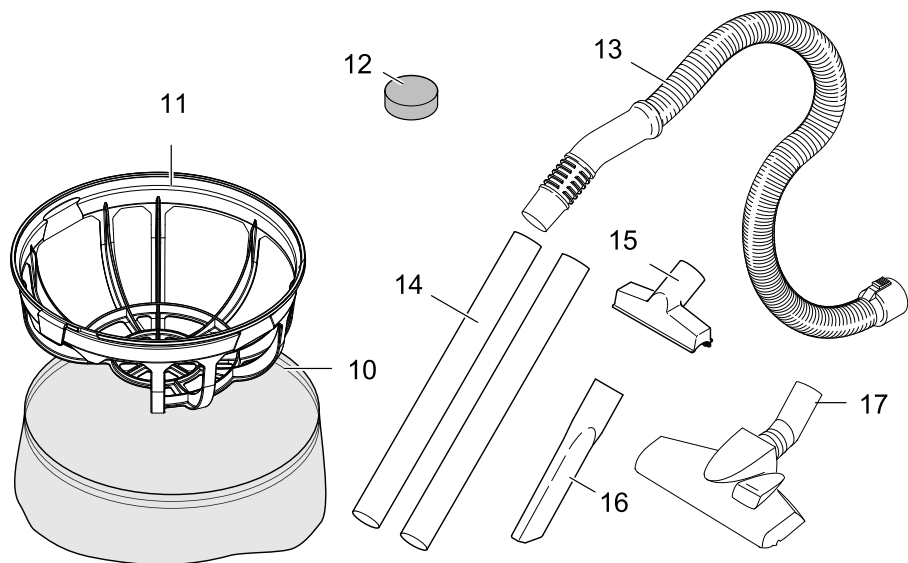


Deutsch	5
English	9
Français	13
Español	17
Português	21
हिंदी	25
Tagalog	29
العربية	36

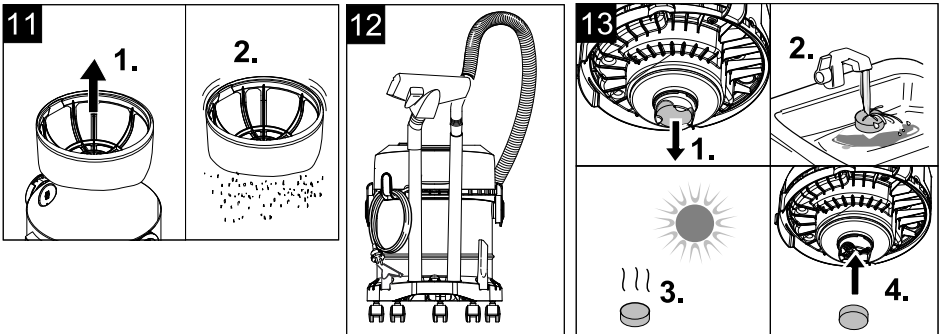
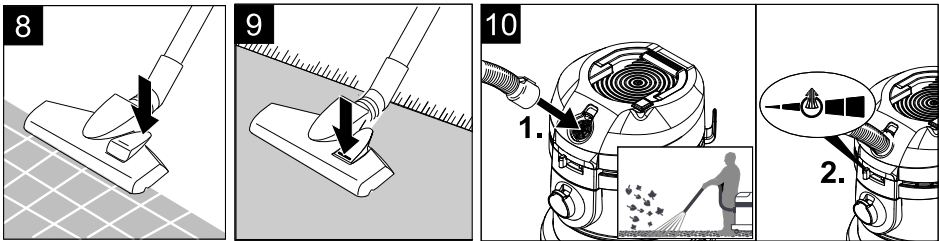
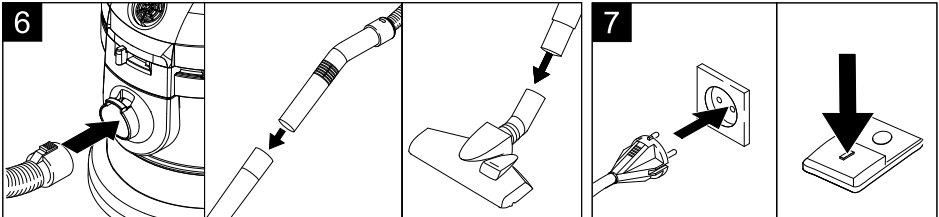
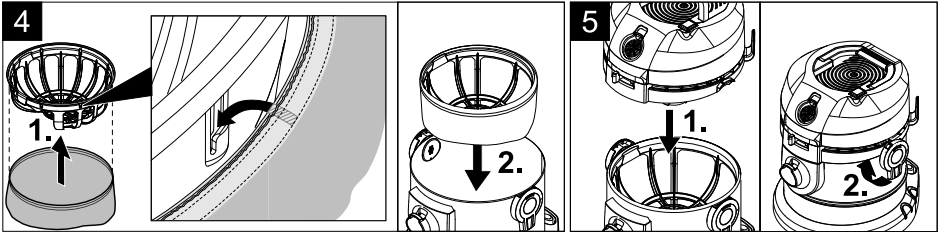
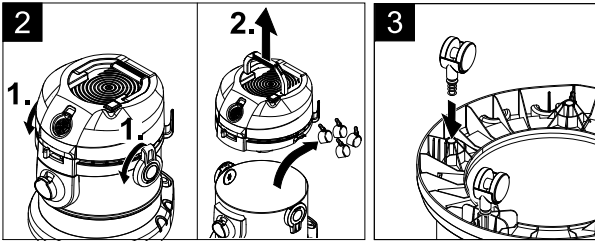
Register and win!  
[www.kärcher.com](http://www.kärcher.com)



1



2





## Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis . . . . .	DE . . . 1
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . .	DE . . . 1
Sicherheitshinweise . . . . .	DE . . . 1
Bedienung . . . . .	DE . . . 2
Pflege und Wartung . . . . .	DE . . . 3
Allgemeine Hinweise . . . . .	DE . . . 4
Technische Daten . . . . .	DE . . . 4

### Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Staubsauger ist für den privaten Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

### Den Staubsauger nur benutzen mit:

- Original-Textilfilter.
- Original-Ersatzteilen, -Zubehör oder -Sonderzubehör.

### Der Staubsauger ist nicht geeignet:

- zum Aufsaugen von feuchten oder flüssigen Substanzen, leicht entflammbar oder explosiven Stoffen und Gasen.
- zum Aufsaugen von gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen.
- für das Absaugen von Menschen oder Tieren.  
Achten Sie darauf, **keine** Kleinlebewesen (Fliegen, Spinnen, usw.) mit einzusaugen.
- zum Aufsaugen von Asche und Ruß.  
Falls dennoch erwünscht, bitte unbe-

dingt den Vorabscheider (Bestell-Nr. 2.863-139.0) zusätzlich verwenden.

## Sicherheitshinweise

- *Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.*
- *Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!*
- *Gerät nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung/Wartung ausschalten.*
- *Brandgefahr. Keine brennenden oder glimmenden Gegenstände aufsaugen.*
- *Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.*
- *Bei längeren Betriebspausen Gerät am Hauptschalter / Geräteschalter ausschalten oder Netzstecker ziehen.*

### ⚠ Elektrischer Anschluss

*Das Gerät nur an Wechselstrom anschließen. Die Spannung muss mit dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.*

### ⚠ Stromschlaggefahr

*Netzkabel und Steckdose niemals mit feuchten Händen anfassen. Netzkabel nur am Stecker anfassen, nicht am Kabel aus Steckdosen ziehen. Netzkabel mit Stecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigtes Netzkabel unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/Elektro-Fachkraft austauschen lassen.*

### ⚠ Achtung

- *Nur mit eingesetztem Filterkorb und Textilfilter saugen.*

- Nur mit eingesetztem Schaumstofffilter saugen.
- Saugen mit Düse und Saugrohr in Kopfnähe vermeiden. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Gerät vor externer Witterung, Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.

## Bedienung

### Gerätebeschreibung

**Abbildungen siehe Ausklappseite!**



Abbildung 1

- 1 Saugschlauchanschluss
  - 2 Schieber zur Regulierung der Blasfunktion
  - 3 Blasanschluss
  - 4 Tragegriff
  - 5 Kabelhaken
  - 6 Ein-/Aus Schalter
- Stellung I:** Saugen oder Blasen.  
**Stellung 0:** Gerät ist ausgeschaltet
- 7 Aufbewahrung für Saugrohre und Zubehör
  - 8 Behälterverschluss
  - 9 Lenkrollen
  - 10 Textilfilter
  - 11 Filterkorb
  - 12 Schaumstofffilter  
(bereits im Gerät eingesetzt)
  - 13 Saugschlauch
  - 14 Saugrohre 2 x 0,5 m
  - 15 Polsterdüse
  - 16 Fugendüse
  - 17 Bodendüse, umschaltbar

#### **Electronic Protection**

Der Sauger ist gegen elektrostatische Aufladung des Behälters geschützt.

### Inbetriebnahme

Abbildung 2

- Beide Behälterverschlüsse um 180 ° drehen.
- Motorgehäuse abnehmen und Zubehör aus dem Behälter nehmen.

Abbildung 3

- Behälter umdrehen, Lenkrollen in die Öffnungen am Behälterboden bis zum Anschlag eindrücken.

Abbildung 4

- Textilfilter auf Filterkorb aufziehen.
- Filterkorb mit Textilfilter einsetzen.

Abbildung 5

- Gerätekopf auf Behälter aufsetzen und Behälterverschlüsse schließen.

Abbildung 6

- Saugschlauch in Anschluss eindrücken, er rastet ein.
- Zubehör anschließen.

Abbildung 7

- Netzstecker in Steckdose einstecken und Gerät einschalten.

### Trockensaugen

**⚠ Immer mit eingesetztem Filterkorb, Textilfilter und Schaumstofffilter arbeiten!**

Abbildung 8

#### **Saugen von Hartflächen:**

- Mit dem Fuß den Umschalter der Bodendüse drücken. Die Bürstenstreifen an der Unterseite der Bodendüse sind eingefahren.

Abbildung 9

#### **Saugen von Teppichböden:**

- Mit dem Fuß den Umschalter der Bodendüse drücken. Die Bürstenstreifen an der Unterseite der Bodendüse sind eingefahren.

## Blasfunktion

Reinigung von schwer erreichbaren Stellen, wo das Saugen nicht möglich ist, z.B. Entfernen von Laub aus dem Kiesbeet.

Abbildung **10**

- Saugschlauch anschließen. Mit dem Schieber zur Regulierung der Blasfunktion die gewünschte Blasleistung einstellen.
- Sauger auf **Stellung I** schalten und mit der Arbeit beginnen.

## Betrieb beenden

- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Abbildung **11**

- Filterkorb mit Textilfilter entnehmen.
- Textilfilter ausklopfen.
- Behälter entleeren.

## Gerät aufbewahren

- Gerätekopf auf Behälter aufsetzen und verschließen.

Abbildung **12**

- Zubehör am Gerät verstauen und Gerät in trockenen Räumen aufbewahren.

## Pflege und Wartung

### **⚠ Verletzungsgefahr**

*Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.*

### Gerät reinigen

#### **⚠ Achtung**

*Keine Scheuermittel, Glas- oder Allzweckreiniger verwenden! Gerät niemals in Wasser tauchen.*

- Gerät und Zubehörteile aus Kunststoff mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger pflegen.
- Behälter und Zubehör bei Bedarf mit Wasser ausspülen und vor der Weiterverwendung trocknen lassen.  
Die Unterseite des Gerätekopfes mit trockenem Tuch reinigen.

#### **Bei starker Verschmutzung:**

Abbildung **13**

- Schaumstofffilter herausnehmen, unter fließendem Wasser auswaschen und trocknen lassen.

**Hinweis:** Vor dem nächsten Arbeiten trockenen Schaumstofffilter einsetzen.

## Allgemeine Hinweise

### Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten.

Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

#### Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

#### Entsorgung von Textil- und Schaumstofffilter

Textil- und Schaumstofffilter sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt. Sofern sie keine eingesaugten Substanzen enthalten, die für den Hausmüll verboten sind, können sie über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

### Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

(Adresse siehe Rückseite)

### Kundendienst

Bei Fragen oder Störungen hilft Ihnen unsere KÄRCHER-Niederlassung gern weiter. Adresse siehe Rückseite.

## Bestellung von Ersatzteilen und Sonderzubehör

Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie bei ihrem Händler oder bei ihrer KÄRCHER-Niederlassung.

(Adresse siehe Rückseite)

## Technische Daten

Netzspannung	220 - 240 V
Netzabsicherung, min.	10 A
Behältervolumen	20 l
Leistung $P_{\text{enn}}$	1600 W
Leistung $P_{\text{max}}$	1800 W
Gewicht (ohne Zubehör)	7,0 kg
Schalldruckpegel (EN 60704-2-1)	77 dB(A)
Nennweite, Zubehör	35 mm
<b>Technische Änderungen vorbehalten!</b>	



## Contents

Contents . . . . .	EN . . . 1
Proper use . . . . .	EN . . . 1
Safety instructions . . . . .	EN . . . 1
Operation . . . . .	EN . . . 2
Maintenance and care . . . . .	EN . . . 3
General notes . . . . .	EN . . . 4
Technical specifications . . . . .	EN . . . 4

### Dear Customer,



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

## Proper use

This vacuum cleaner is meant for use in private households and not for commercial purposes.

The manufacturer is not responsible for any damages that may occur on account of improper use or wrong operations.

### Use the vacuum cleaner only with:

- Original textile filter.
- Original spare parts, accessories or special accessories.

### The vacuum cleaner is not suitable for:

- to suck in moist or liquid substances, easily inflammable or explosive substances and gases.
- to suck in substances that are harmful for health, have sharp edges, are hot or burning.
- for sucking in human beings or animals. Please ensure that you do **not** suck in small living creatures (such as flies, spiders, etc.).
- to vacuum ashes and soot. If you wish to do so, please use the separator (order no. 2.863-139.0).

## Safety instructions

- *This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lacking experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or are instructed by these persons on the use of the device. Children should be supervised, to ensure that they do not play with the device.*
- *Keep packaging film away from children - risk of suffocation!*
- *Switch the appliance off after every use and prior to every cleaning/maintenance procedure.*
- *Risk of fire. Do not vacuum up any burning or glowing objects.*
- *The appliance may not be used in areas where a risk of explosion is present.*
- *In case of extended downtimes, switch the appliance off at the main switch / appliance switch or remove the mains plug.*

### ⚠ **Electrical connection**

*The appliance may only be connected to alternating current. The voltage must correspond with the type plate on the appliance.*

### ⚠ **Risk of electric shock**

*Never touch the mains plug and the socket with wet hands.*

*Always hold the plug rather than the cable when disconnecting the power cord.*

*Check the power cord with mains plug for damage before every use. If the power cord is damaged, please arrange immediately for the exchange by an authorised customer service or a skilled electrician.*

### ⚠ **Caution**

- *Only vacuum using the inserted filter basket and textile filter.*
- *Only vacuum while the foam filter is installed.*
- *Avoid vacuum cleaning using nozzle or suction tubes close to the head. There is risk of injury!*
- *Protect the appliance against external weather, humidity and heat sources.*

## Operation

### Description of the Appliance

#### Illustrations on fold-out page!

##### Illustration 1



- 1 Suction hose connection
- 2 Slide for the regulation of the blowing function
- 3 Blowing connection
- 4 Carrying handle
- 5 Cable hook
- 6 ON/OFF switch
- Position I:** Suction or blowing
- Position 0:** Appliance is switched off
- 7 Storage for suction tubes and accessories
- 8 Container closure
- 9 Swivel casters
- 10 Textile filter
- 11 Filter basket
- 12 Foam filter  
(already installed in the appliance)
- 13 Suction hose
- 14 Suction tubes 2 x 0.5 m
- 15 Upholstery nozzle
- 16 Crevice nozzle
- 17 Floor nozzle, reversible

#### Electronic Protection

The vacuum cleaner is protected against static charge of the container.

## Start up

##### Illustration 2

- Rotate both container lids by 180°.
- Remove the motor casing and take accessories out of the container.

##### Illustration 3

- Turn the container, press in the swivel casters in the openings at the base of the container till the end-point.

##### Illustration 4

- Install the textile filter on the filter basket.
- Insert the filter basket with the textile filter.

##### Illustration 5

- Put the appliance head onto the container and lock the container locks.

##### Illustration 6

- Slide the suction hose into the connection, it will lock into place.
- Connect accessories.

##### Illustration 7

- Connect the mains plug and turn on the appliance.

## Dry vacuum cleaning

- ⚠ **Always operate the vacuum cleaner with the filter basket, textile filter and foam filter installed!**

##### Illustration 8

#### Vacuuming hard surfaces:

- Use your foot to press the reversing switch of the floor nozzle. The brush strips at the bottom of the floor nozzle are extended.

##### Illustration 9

#### Vacuuming carpeted floors:

- Use your foot to press the reversing switch of the floor nozzle. The brush strips at the bottom of the floor nozzle are retracted.

## Blowing function

Cleaning hard to reach locations or, where vacuuming is not possible, like removing leaves from a gravel bed.

Illustration 

- Connect connection hose. Set the desired blower performance using the slider to regulate the blower function.
- Switch the vacuum cleaner to **Position I** and start working.

## Finish operation

- Turn off the appliance and disconnect the mains plug.

Illustration 

- Remove the filter basket with the textile filter.
- Knock the dirt off of the textile filter.
- Empty the container

## Storing the Appliance

- Put the appliance head onto the container and lock it.

Illustration 

- Place the accessories in the appropriate compartments at the appliance and store the appliance in a dry room.

## Maintenance and care

### **Risk of injury**

*Always switch off the appliance and pull out the mains plug before care and maintenance work.*

## Cleaning the device

### **Caution**

*Do not use abrasives, glass or universal cleaners! Never immerse the appliance in water.*

- Clean the appliance and accessory parts made of plastic with a commercial plastic cleaner.
- Rinse the container and accessories with water as needed and let them dry prior to further use.  
Clean the bottom of the appliance head with a dry cloth.

### **If it is too dirty:**

Illustration 

- Remove the foam filter, rinse under running water and let it dry.

**Note:** Install a dry foam filter prior to the next work process.

## General notes

### Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.

#### Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

#### Disposing of textile and foam filters

Textile and foam filters are made from environment-friendly materials.

They can therefore be disposed off through the normal household garbage provided you have not sucked in substances that are not permitted to be thrown into household garbage.

### Warranty

The terms of the guarantee applicable in each country have been published by our respective national distributors. We will repair possible faults on your unit free of charge within the warranty period, insofar as the faults are caused by material defects or defective workmanship. Guarantee claims should be addressed to your dealer or the nearest authorized customer service centre, and supported by documentary evidence of purchase.

(See address on the reverse)

### Customer Service

Our KÄRCHER branch will be pleased to help you further in the case of questions or faults. See address on the reverse.

## Ordering spare parts and special attachments

At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.

You can procure the spare parts and the attachments from your dealer or your KÄRCHER branch office.

(See address on the reverse)

## Technical specifications

Mains voltage	220 - 240 V
Power protection, min.	10 A
Container capacity	20 l
Output P <sub>nom</sub>	1600 W
Output P <sub>max</sub>	1800 W
Weight (without accessories)	7,0 kg
Sound pressure level (EN 60704-2-1)	77 dB(A)
Nominal width, accessories	35 mm
<b>Subject to technical modifications!</b>	

## Table des matières

Table des matières . . . . .	FR . . . 1
Utilisation conforme . . . . .	FR . . . 1
Consignes de sécurité . . . . .	FR . . . 1
Utilisation . . . . .	FR . . . 2
Entretien et maintenance . . . . .	FR . . . 3
Consignes générales . . . . .	FR . . . 4
Caractéristiques techniques . . . . .	FR . . . 4

### Cher client,



Lire cette notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elle requiert et la conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

## Utilisation conforme

Cet aspirateur a été conçu pour un usage ménager privé et non pour un emploi industriel.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages issus d'une utilisation non conforme ou incorrecte de l'appareil.

N'utiliser l'aspirateur qu'en association avec :

- des sacs textiles originaux,
- des pièces de rechange, accessoires ou accessoires spéciaux originaux.

L'aspirateur ne convient pas pour :

- l'aspiration de substances liquides ou humides, de gaz et matériaux facilement inflammables ou explosifs.
- l'aspiration de substances nocives, à arêtes vives, chaudes ou incandescentes.
- l'aspiration des personnes ou des animaux.

Veiller à ne pas aspirer de petits animaux (pas ex. mouches, araignées, etc.).

- l'aspiration de cendres et de suie. Au cas où ceci serait cependant souhaité, utiliser impérativement le pré-séparateur (réf. 2.863-139.0) en plus.

## Consignes de sécurité

- *Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles en obtiennent des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*
- *Tenir les films plastiques d'emballages hors de portée des enfants, risque d'étouffement !*
- *Mettre l'appareil hors service après chaque utilisation et avant chaque nettoyage/entretien.*
- *Risque d'incendie. N'aspirer aucun objet enflammé ou incandescent.*
- *Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des zones présentant des risques d'explosion.*
- *Lors des pauses d'exploitation prolongées, mettre l'appareil hors service au niveau du sectionneur général / de l'interrupteur d'appareil ou de la fiche secteur.*

### **⚠ Raccordement électrique**

*L'appareil doit être raccordé uniquement au courant alternatif. La tension doit être identique avec celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.*

### **⚠ Risque de choc électrique**

*Ne jamais saisir le connecteur secteur ni la prise électrique avec des mains humides. Ne pas tirer sur le câble mais uniquement au niveau du connecteur pour débrancher l'appareil de la prise électrique. Avant chaque utilisation, vérifier que le câble d'alimentation et le connecteur ne sont pas endommagés. Tout câble d'alimentation endommagé doit être immédiatement remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé.*

### **⚠ Attention**

- *N'aspirer qu'avec le panier filtrant et le filtre textile en place.*
- *N'aspirer qu'avec le filtre mousse utilisé.*
- *Eviter d'approcher le suceur et le tuyau d'aspiration à proximité du visage. Risque de blessure !*
- *Conserver l'appareil à l'abri des intempéries, de l'humidité et des sources de chaleur.*

## **Utilisation**

### **Description de l'appareil**

**Illustrations, cf. côté escamotable !**



Illustration **1**

- 1 Raccord du tuyau d'aspiration
- 2 Poussoir pour la régulation de la fonction de soufflage
- 3 Raccord de soufflerie
- 4 Poignée de transport
- 5 Crochet de câble
- 6 Interrupteur - Marche/Arrêt
- Position I** : aspirer ou souffler.
- Position 0**: Appareil est hors circuit
- 7 Système de rangement pour tubes d'aspiration et accessoires
- 8 Dispositif de verrouillage de la cuve
- 9 Roulettes pivotantes
- 10 Filtre textile
- 11 Panier de filtrage
- 12 Filtre de matière plastique mousse (déjà mise en place dans l'appareil)
- 13 Flexible d'aspiration
- 14 Tubes d'aspiration 2 x 0,5 m
- 15 Buse-brosse pour coussins
- 16 Suceur fente
- 17 Brosse pour le sol, avec inverseur

### **Protection électronique**

L'aspirateur est protégé contre la charge électrostatique du bac.

### **Mise en service**

Illustration **2**

- Tourner les deux fermetures du collecteur de 180 °.
- Enlever le châssis moteur et ôter les accessoires de la cuve.

Illustration **3**

- Vider la cuve, presser les roulettes pivotantes dans l'ouverture au fond de la cuve jusqu'à la butée.

Illustration **4**

- Enfiler le filtre textile sur le panier filtrant.
- Mettre le panier filtrant avec filtre textile en place.

Illustration **5**

- Placer la tête de l'appareil sur le collecteur et fermer les fermetures.

Illustration **6**

- Enfoncer le flexible d'aspiration dans le raccord jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
- Raccorder les accessoires.

Illustration **7**

- Brancher la fiche de secteur dans la prise et mettre en marche l'appareil.

### **Aspiration de poussières**

**⚠ Toujours travailler avec le panier filtrant, le filtre textile et le filtre mousse mis en place !**

Illustration **8**

#### **Aspiration de surfaces dures:**

- Appuyer avec le pied sur l'inverseur de la buse pour sol. Les brosses sur le côté inférieur de la buse pour sol sont déployées

Illustration **9**

#### **Aspiration de moquettes:**

- Appuyer avec le pied sur l'inverseur de la buse pour sol. Les brosses sur le côté inférieur de la buse pour sol sont rentrées.

## Soufflage

Nettoyage d'endroits difficilement accessibles, là où l'aspiration s'avère impossible, par exemple feuilles sur lit de cailloux.

Illustration 10

- Raccorder le flexible d'aspiration. Régler la puissance d'insufflation voulue à l'aide du poussoir de régulation.
- Enclencher l'aspirateur sur **la position I** et commencer à travailler.

## Fin de l'utilisation

- Eteindre l'appareil et retirer la fiche du secteur.

Illustration 11

- Retirer le panier filtrant avec filtre textile.
- Tapoter le filtre textile.
- Vider le réservoir.

## Ranger l'appareil

- Placer la tête de l'appareil sur le collecteur et la fermer.

Illustration 12

- Ranger les accessoires dans l'appareil et conserver l'appareil dans des pièces sèches.

## Entretien et maintenance

### ⚠ **Risque de blessures**

*Couper l'appareil et débrancher la fiche secteur avant d'effectuer des travaux de maintenance et de réparation.*

## Nettoyage de l'appareil

### ⚠ **Attention**

*N'utiliser aucun produit moussant, pour vitres ou multi-usage ! Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.*

- Entretien l'appareil et les accessoires plastique au moyen d'un nettoyant plastique disponible dans le commerce.
- Rincer le collecteur et les accessoires, si nécessaire à l'eau, et les laisser sécher avant de les réutiliser.  
Nettoyer la partie inférieure de la tête de l'appareil avec un chiffon sec.

### **En cas de fort encrassement :**

Illustration 13

- Retirer le filtre en mousse, le rincer à l'eau courante et le laisser sécher.

**Remarque :** Avant l'utilisation suivante, mettre le filtre en mousse en place.

## Consignes générales

### Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

### Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

### Élimination du filtre textile et du filtre mousse

Le filtre textile et le filtre mousse sont fabriqués en matériaux recyclables.

S'ils ne contiennent aucune substance aspirée dont l'élimination est interdite dans les déchets ménagers, vous pouvez les jeter dans les déchets ordinaires.

### Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Nous éliminons gratuitement d'éventuelles pannes sur l'appareil au cours de la durée de la garantie, dans la mesure où une erreur de matériau ou de fabrication en sont la cause. En cas de recours en garantie, il faut s'adresser avec le bon d'achat au revendeur respectif ou au prochain service après-vente.

(Adresse au dos)

### Service après-vente

Notre succursale Kärcher® se tient à votre entière disposition pour d'éventuelles questions ou problèmes. L'adresse figure au dos.

### Commande de pièces détachées et d'accessoires spécifiques

Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.

Vous obtiendrez des pièces détachées et des accessoires chez votre revendeur ou auprès d'une filiale Kärcher®.

(Adresse au dos)

### Caractéristiques techniques

Tension du secteur	220 - 240 V
Protection par fusible, min.	10 A
Volume de la cuve	20 l
Puissance $P_{nom}$	1600 W
Puissance $P_{max}$	1800 W
Poids (sans accessoire)	7,0 kg
Niveau de pression acoustique (EN 60704-2-1)	77 dB(A)
Largeur nominale, accessoires	35 mm
<b>Sous réserve de modifications techniques !</b>	



## Índice de contenidos

Índice de contenidos . . . . .	ES . . . 1
Uso previsto . . . . .	ES . . . 1
Indicaciones de seguridad . . . . .	ES . . . 1
Manejo . . . . .	ES . . . 2
Cuidados y mantenimiento. . . . .	ES . . . 3
Indicaciones generales . . . . .	ES . . . 4
Datos técnicos . . . . .	ES . . . 4

### Estimado cliente:



Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

## Uso previsto

Este aspirador está diseñado para el uso doméstico, no para el uso industrial. El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños que pudieran derivarse de un uso inadecuado o incorrecto.

### Utilizar el aspirador solo con:

- filtros textiles originales.
- Piezas de repuesto originales, accesorios o accesorios especiales.

### El aspirador no es apto:

- Para aspirar sustancias húmedas o líquidas, sustancias ligeramente inflamables explosivas y gases.
- Para aspirar sustancias nocivas para la salud, con bordes afilados, calientes o ardiendo.
- Para aspirar personas o animales. Procurar **no** aspirar insectos (moscas, arañas, etc.).
- Para aspirar cenizas y hollín. Si se desea, utilizar también el separador previo (Art. nº 2.863-139.0).

## Indicaciones de seguridad

- *Este aparato no es apto para ser operado por personas (incl. niños) con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales limitadas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que sea supervisado por una persona responsable para su seguridad o haya sido instruida para utilizar el aparato. Mantener fuera del alcance de los niños.*
- *Mantener alejado el plástico del embalaje de los niños, se pueden ahogar.*
- *Apagar el aparato después de cada uso y antes de cada limpieza/mantenimiento.*
- *Peligro de incendio. No aspire objetos incandescentes, con o sin llama.*
- *Está prohibido usar el aparato en zonas en las que exista riesgo de explosiones.*
- *Para pausas de operación prolongadas desconecte el aparato del interruptor principal / interruptor del aparato o desenchufe la clavija de red.*

### ⚠ **Conexión eléctrica**

Conecte el aparato únicamente a corriente alterna. La tensión tiene que corresponder a la indicada en la placa de características del aparato.

### ⚠ **Peligro de descarga eléctrica**

No toque nunca el cable de alimentación o el enchufe con las manos mojadas. Agarre el cable de conexión a la red sólo por la clavija, no tire del cable para desenchufar el aparato. Antes de cada puesta en servicio, compruebe si el cable de alimentación con enchufe presenta daños. Si el cable de alimentación estuviera deteriorado, debe encargarse sin demora a un electricista especializado del servicio de atención al cliente autorizado que lo sustituya.

### ⚠ **Atención:**

- Aspirar solo con la cesta filtrante y el filtro textil montados.

- *Aspirar solo con el filtro de espuma colocado.*
- *No acercar la cabeza a la boquilla o al tubo cuando el aparato esté aspirando. ¡Riesgo de lesiones!*
- *Proteja el aparato de la intemperie, la humedad y las fuentes de calor.*

## Manejo

### Descripción del aparato

**Ilustraciones, véase la contraportada.**



Figura 1

- 1 Racor de empalme de la manguera de aspiración
  - 2 Pasador para regular la función de expulsión de aire
  - 3 Conexión para soplado
  - 4 Asa de transporte
  - 5 Gancho portacables
  - 6 Interruptor de conexión y desconexión
- Posición I:** Aspirar o soplar.  
**Posición 0:** El aparato está apagado
- 7 Zonas de almacenamiento de los tubos de aspiración y los accesorios
  - 8 Cierre del recipiente
  - 9 Ruedas giratorias
  - 10 Filtro textil
  - 11 Cesto filtrante
  - 12 Filtro de celulosa (ya colocado en el aparato)
  - 13 Manguera de aspiración
  - 14 Tubos de aspiración 2 x 0,5 m
  - 15 Boquilla para acolchados
  - 16 Boquilla para juntas
  - 17 Boquilla barredora de suelos, conmutable

### Electronic Protection

El aspirador está protegido contra la carga eléctrica del depósito.

### Puesta en marcha

Figura 2

- Girar los dos cierres del depósito 180°.
- Quite la carcasa del motor y saque los accesorios del recipiente.

Figura 3

- Girar el recipiente, introducir hasta el tope las ruedas giratorias en los orificios de la parte de abajo del recipiente.

Figura 4

- Montar el filtro textil en la cesta filtrante.
- Colocar la cesta filtrante con el filtro textil.

Figura 5

- Colocar el cabezal de los aparatos sobre el recipiente y cerrar los cierres del depósito.

Figura 6

- Presionar la manguera de aspiración en la toma, se encaja.
- Conecte el accesorio.

Figura 7

- Introduzca la clavija de red en la toma de corriente y encienda el aparato.

### Aspiración en seco

⚠ **Trabajar siempre con la cesta filtrante colocada, filtro textil y filtro de espuma.**

Figura 8

#### Aspiración de superficies duras:

- Con el pie, pulse el conmutador de la boquilla barredora de suelos. Las tiras del cepillo de la parte inferior de la boquilla barredora de suelos quedan extendidas

Figura 9

#### Aspirar alfombras:

- Con el pie, pulse el conmutador de la boquilla barredora de suelos. Las tiras del cepillo de la parte inferior de la boquilla barredora de suelos quedan replegadas

## Función de soplado

Limpieza de zonas de difícil acceso, donde no es posible aspirar, p.ej. para quitar las hojas secas de una zona de grijo.

Figura 10

- Conectar la manguera de aspiración. Ajustar la potencia de expulsión de aire deseada con el pasador pasador para regular la función de expulsión de aire.
- Conectar la aspiración en **posición I** y comenzar el trabajo.

## Finalización del funcionamiento

- Apague el aparato y desenchufe la clavija de red.

Figura 11

- Quitar la cesta filtrante con el filtro textil.
- Sacudir el filtro textil.
- Vacíe el recipiente.

## Almacenamiento del aparato

- Coloque el cabezal del aparato sobre el recipiente y ciérrelo.

Figura 12

- Guarde los accesorios en el aparato y guarde éste, a su vez, en un lugar seco.

## Cuidados y mantenimiento

### ⚠ Peligro de lesiones

*Antes de efectuar cualquier tarea de cuidado o mantenimiento en el aparato, hay que apagarlo y desconectarlo de la red eléctrica.*

## Limpieza del aparato

### ⚠ Atención:

*No utilice detergentes abrasivos, ni detergentes para cristales o multiuso. No sumerja jamás el aparato en agua.*

- Limpie el aparato y los accesorios de plástico con un limpiador de materiales sintéticos de los habituales en el mercado.
- Enjuagar el depósito y los accesorios con agua si es necesario y dejar secar antes de volver a utilizarlo.  
Secar la parte inferior del cabezal del aparato con un paño húmedo.

### En caso de mucha suciedad:

Figura 13

- Extraer el filtro de espuma, lavar con agua del grifo y dejar secar.

**Observación:** Antes de volver a utilizarlo, colocar un filtro de espuma seco.

## Indicaciones generales

### Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

### Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

### Eliminación del filtro textil y el filtro de espuma

Los filtros textiles y los filtros de espuma están hechos con materiales ecológicos. Si no aspira sustancias que no estén permitidas en la basura convencional, los puede eliminar con ella.

### Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra sociedad distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del período de garantía, siempre que las causas de las mismas se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al Servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

(La dirección figura al dorso)

### Servicio de atención al cliente

En caso de dudas o alteraciones, la sucursal de KÄRCHER estará encantada de ayudarle. La dirección figura al dorso.

## Pedido de piezas de repuesto y accesorios especiales

Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso. En su distribuidor o en la sucursal de KÄRCHER podrá adquirir piezas de repuesto y accesorios.

(La dirección figura al dorso)

## Datos técnicos

Tensión de red	220 - 240 V
Fusible de red, mín.	10 A
Capacidad del depósito	20 l
Potencia $P_{nom}$	1600 W
Potencia $P_{m\acute{a}x}$	1800 W
Peso sin accesorios	7,0 kg
Nivel de presión acústica (EN 60704-2-1)	77 dB(A)
Diámetro nominal, accesorios	35 mm
<b>Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.</b>	

## Índice

Índice . . . . .	PT . . . 1
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina . . . . .	PT . . . 1
Avisos de segurança . . . . .	PT . . . 1
Manuseamento . . . . .	PT . . . 2
Conservação e manutenção . . . . .	PT . . . 3
Instruções gerais . . . . .	PT . . . 4
Dados técnicos. . . . .	PT . . . 4

### Estimado cliente,



Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

## Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

Este aspirador destina-se exclusivamente ao uso doméstico privado, não devendo ser utilizado para fins industriais.

O fabricante não se responsabiliza por danos provenientes do uso impróprio ou incorrecto deste aparelho.

### Utilizar o aspirador somente com:

- Filtro têxtil original.
- Peças sobressalentes e acessórios originais e especiais.

### O aspirador não é indicado:

- para a aspiração de substâncias húmidas ou líquidas, materiais e gases facilmente inflamáveis ou explosivos.
- para a aspiração de substâncias nocivas para a saúde, objectos pontiagudos, substâncias muito quentes ou incandescentes.
- para a aspiração de pessoas ou animais.

Preste atenção para não aspirar **nenhum** animal pequeno (p. ex. moscas, aranhas, etc.).

- para a aspiração de cinza e fuligem. Se, todavia, o desejar é muito importante que o separador prévio (n.º enc. 2.863-139.0) seja adicionalmente utilizado .

## Avisos de segurança

- *Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimentos, excepto se estas forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou receberem as necessárias instruções sobre como utilizar o aparelho. As crianças devem ser supervisionadas, de modo a assegurar que não brinquem com o aparelho.*
- *Manter as películas da embalagem fora do alcance das crianças! Perigo de asfixia!*
- *Desligar o aparelho após cada utilização e antes de cada limpeza/manutenção.*
- *Perigo de incêndio. Não aspirar materiais em combustão nem em brasa.*
- *É proibido pôr o aparelho em funcionamento em áreas com perigo de explosão.*
- *No caso de longas interrupções de funcionamento deve-se desligar o interruptor principal / interruptor do aparelho ou retirar a ficha da tomada.*

### ⚠ **Ligação eléctrica**

*Ligar o aparelho só à corrente alternada. A tensão deve corresponder à placa de tipo do aparelho.*

### ⚠ **Perigo de choque eléctrico**

*Nunca tocar no cabo de rede e na tomada com as mãos molhadas.*

*Agarrar o cabo de rede sempre na ficha e não retirar a ficha da tomada puxando o cabo.*

Controlar o cabo de rede e a ficha, antes de qualquer utilização do aparelho, relativamente a danos. O cabo de rede danificado tem que ser imediatamente substituído pela assistência técnica ou por um electricista autorizado.

### ⚠ **Atenção**

- Aspirar apenas com o cesto de filtro e filtro têxtil montados.
- Aspirar apenas com o filtro de plástico expandido montado.
- Evitar aspirar com o bocal e o tubo de aspiração próximo da cabeça. Corre o perigo de se ferir!
- Proteger o aparelho do tempo atmosférico, da humidade e de fontes de calor.

## Manuseamento

### Descrição da máquina

Ver figuras na página desdobrável!



Figura 1

- 1 Ligação do tubo flexível de aspiração
- 2 Corrediça para a regulação da função de sopro
- 3 Ligação do sopro
- 4 Punho de transporte
- 5 Gancho de cabo
- 6 Interruptor Lig/Desl
- Posição I:** aspirar ou soprar.  
**Posição 0:** Aparelho desligado
- 7 Armazenamento para tubos de aspiração e acessórios
- 8 Fecho do recipiente
- 9 Rolos de guia
- 10 Filtro têxtil
- 11 Cesta do filtro
- 12 Filtro em plástico expandido (já incorporado no aparelho)
- 13 Tubo flexível de aspiração
- 14 Tubos de aspiração 2 x 0,5 m
- 15 Bocal para estofos
- 16 Bocal para juntas
- 17 Bocal de solo, comutável

### Electronic Protection

O aspirador está protegido contra o carregamento electrostático do recipiente.

### Colocação em funcionamento

Figura 2

- Rodar os dois fechos dos recipientes em 180 °.
- Remova a caixa do motor e retire os acessórios do recipiente.

Figura 3

- Virar o recipiente e pressionar os rolos de guia contra as aberturas no fundo do recipiente até encaixarem.

Figura 4

- Posicionar o filtro têxtil no cesto de filtro.
- Posicionar o cesto de filtro com o filtro têxtil.

Figura 5

- Colocar a cabeça do aparelho no recipiente e fechar os fechos do recipiente.

Figura 6

- Pressionar o tubo de aspiração contra a ligação até encaixar.
- Ligar os acessórios.

Figura 7

- Ligue a ficha de rede à tomada de corrente e ligue o aparelho.

### Aspirar a seco

⚠ **Trabalhar sempre com o cesto de filtro, filtro têxtil e filtro de plástico expandido montados!**

Figura 8

**Aspirar em superfícies duras:**

- Pise o comutador do bocal de solo. As faixas da escova na parte inferior do bocal de solo foram extraídas.

Figura 9

**Aspirar alcatifas:**

- Pise o comutador do bocal de solo. As faixas da escova na parte inferior do bocal de solo foram recolhidas.

## Função de sopro

Limpeza de locais de difícil acesso onde não é possível aspirar (p. ex. eliminação de folhagem sobre brita).

Figura 10

- Conectar o tubo flexível de aspiração. Com a corredeira reguladora da função de sopro ajustar a potência de sopro pretendida.
- Ajustar o aspirador na **posição I** e iniciar os trabalhos.

## Desligar o aparelho

- Desligue o aparelho e retire a ficha de rede.

Figura 11

- Retirar o cesto de filtro com o filtro têxtil.
- Sacudir o filtro têxtil.
- Esvaziar o recipiente.

## Guardar a máquina

- Colocar a cabeça do aparelho no recipiente e fechar o mesmo.

Figura 12

- Arrume os acessórios no aparelho e guarde o mesmo num local seco.

## Conservação e manutenção

### ⚠ Perigo de lesão

*Antes de efectuar trabalhos de conservação e manutenção, desligar o aparelho e tirar a ficha de rede.*

## Limpeza do aparelho

### ⚠ Atenção

*Não utilize produtos abrasivos, produtos para a limpeza de vidros ou universais! Nunca mergulhe o aparelho em água.*

- Limpe o aparelho e os acessórios de plástico com um produto para limpeza de plásticos corrente.
- Lavar o recipiente e os acessórios com água e secar antes de utilizar novamente.  
Limpar a face inferior da cabeça do aparelho com um pano seco.

### Em caso de muita sujidade:

Figura 13

- Retirar o filtro em plástico expandido, lavar sob água corrente e deixar secar.  
**Aviso:** Antes de voltar a trabalhar deve-se montar o filtro em plástico expandido seco.

## Instruções gerais

### Protecção do meio-ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

### Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

### Eliminação de filtros têxteis e de plástico expandido

Os filtros têxtil e em plástico expandido foram concebidos em material compatível com o meio ambiente.

Desde que estes não contenham substâncias aspiradas que não se destinem ao lixo doméstico, estes podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.

### Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia emitidas pelas nossas Empresas de Comercialização competentes. Eventuais avarias no aparelho, durante o período de garantia, serão reparadas sem encargos para o cliente, desde que se trate de um defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo, com o aparelho e documento de compra.

(Endereços no verso)

### Serviço de assistência técnica

Em caso de dúvidas ou avarias, a nossa filial KÄRCHER local está à sua disposição. Endereços no verso.

## Encomenda de peças sobressalentes e acessórios especiais

No final das Instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.

As peças sobressalentes e acessórios podem ser adquiridos junto do seu revendedor ou em cada filial da KÄRCHER.

(Endereços no verso)

## Dados técnicos

Tensão da rede	220 - 240 V
Protecção por fusível, mín.	10 A
Volume do recipiente	20 l
Potência $P_{nom}$	1600 W
Potência $P_{m\acute{a}x}$	1800 W
Peso (sem acessórios)	7,0 kg
Nível de pressão acústica (EN 60704-2-1)	77 dB(A)
Diâmetro nominal, acessórios	35 mm
<b>Reservados os direitos a alterações técnicas!</b>	



## विषय सूची

नियत प्रयोजन हेतु उपयोग	HI -	1
सुरक्षा अनुदेश	HI -	1
परिचालन	HI -	2
देखरेख तथा रखरखाव	HI -	3
सामान्य टिप्पणियाँ	HI -	4
तकनीकी आँकड़े	HI -	4

### प्रिय ग्राहक,



कृपया इन मूल परिचालन अनुदेशों को अपना उपकरण पहली बार इस्तेमाल करने से पहले पढ़ लें, तदनुसार काम करें तथा बाद के उपयोग या बाद के मालिकों के लिए संभाल कर रखें.

## नियत प्रयोजन हेतु उपयोग

यह वैक्यूम क्लीनर घर के निजी प्रयोग हेतु निर्दिष्ट है तथा व्यापारिक उपयोग हेतु नहीं है. अनुचित प्रयोग या गलत परिचालन के कारण होने वाले संभावित नुकसान के लिए निर्माता को उत्तरदायी नहीं ठहराया जाएगा.

### वैक्यूम क्लीनर को केवल निम्नांकित के साथ प्रयोग करें:

- असली वस्त्र फिल्टर.
- असली अतिरिक्त पुर्जे, सहयंत्र या विशेष संलग्नक

### वैक्यूम क्लीनर निम्नांकित के लिए उपयुक्त नहीं है:

- गीली या द्रव वस्तुओं, अत्यंत ज्वलनशील या विस्फोटक वस्तुओं या गैस पर वैक्यूम का प्रयोग.
- नुकीले-किनारों, गर्म या प्रज्वलित वस्तुओं या स्वास्थ्य के लिए हानिकारक वस्तुओं पर वैक्यूम का प्रयोग.
- जिंदा जीव या जानवर पर वैक्यूम का प्रयोग. कृपया सुनिश्चित करें कि कोई छोटा प्राणी (मकड़ी, मकड़ी, इत्यादि) न खींची जाए.
- राख व कालिख पर वैक्यूम का प्रयोग. फिर भी यदि चाहें तो कृपया अतिरिक्त रूप से प्री-फिल्टर (ऑर्डर संख्या 2.863-139.0) का प्रयोग करना सुनिश्चित करें.

## सुरक्षा अनुदेश

- यह उपकरण सीमित शारीरिक, संवेदनात्मक या मानसिक क्षमताओं वाले व्यक्तियों (जिनमें बच्चे भी शामिल हैं) के इस्तेमाल के लिए नहीं है, न ही अनुभव व/या ज्ञान में कमी वाले व्यक्तियों के लिए है, जब तक कि वे उनकी सुरक्षा के लिए उत्तरदायी व्यक्तियों की निगरानी में न हों या उपकरण के सही प्रयोग के बारे में उत्तरदायी व्यक्तियों द्वारा निर्देशित न हों रहे हों. बच्चों पर निगरानी रखनी चाहिए ताकि सुनिश्चित किया जा सके कि वे उपकरण से न खेलें.
- पैकेजिंग पट्टियों को बच्चों से दूर रखें, श्वासावरोधन का खतरा है!
- उपकरण को हर उपयोग तथा हर सफाई/रखरखाव के काम से पहले बंद कर दें.
- आग का खतरा. किसी भी जलती या प्रज्वलित वस्तु को न खींचें.
- विस्फोटक क्षेत्रों में प्रयोग करना मना है.
- परिचालन में लंबे अंतराल के दौरान, मेंस स्विच / उपकरण स्विच से उपकरण को बंद कर लें या प्लग खींच कर अलग कर लें.

### ⚠ बिजली के कनेक्शन

कृपया उपकरण को केवल प्रत्यावर्ती धारा से ही जोड़ें. वोल्टेज उपकरण की रेटिंग पट्टी के अनुरूप होनी चाहिए.

### ⚠ विद्युत झटके से मरने का खतरा

कभी भी गीले हाथों से मेंस केबल तथा पावर सॉकेट न छुएँ. मेंस केबल को केवल प्लग पर पकड़ें, केबल खींच कर सॉकेट को बाहर न निकालें. हर परिचालन से पहले प्लग के साथ मेंस केबल की किसी भी क्षति के प्रति जाँच करें. अधिकृत सेवा कर्मियों/योग्यताप्राप्त इलेक्ट्रिशियन से संपर्क करके क्षतिग्रस्त मेंस केबल तुरंत बदल लें.

### ⚠ ध्यान दें

- डाले गए फिल्टर पिंजड़ा तथा वस्त्र फिल्टर के साथ वैक्यूम करें.
- डाले गए फोम फिल्टर के साथ वैक्यूम करें.

- सिर के आसपास थूथनी तथा चूषण पाइप के साथ वैक्यूम करने से बचें. चोट लगने का खतरा है!
- बाह्य अपक्षय, नमी तथा ऊष्मा के स्रोतों से उपकरण का बचाव करें.

## परिचालन

### उपकरण विवरण

चित्रण के लिए मोड़ा गया पृष्ठ देखें!



चित्र 1

- 1 चूषण होज कनेक्शन
  - 2 ब्लोइंग प्रकार्य नियंत्रण स्लाइडर
  - 3 ब्लोइंग कनेक्शन
  - 4 वाहक हल्था
  - 5 तारों हेतु खूँटी
  - 6 चालू/बंद स्विच
- स्थिति 1:** चूषण या ब्लोइंग प्रकार्य.  
**स्थिति 0:** उपकरण बंद.
- 7 चूषण पाइप तथा सहयंत्रों हेतु भंडारण
  - 8 पात्र लॉक
  - 9 गाइड रॉलर
  - 10 वस्त्र फिल्टर
  - 11 फिल्टर पिंजड़ा
  - 12 फोम फिल्टर  
(उपकरण में पहले से ही डाला गया है)
  - 13 चूषण होज
  - 14 चूषण पाइप 2 x 0.5 मी
  - 15 गृह-सामानों हेतु थूथनी
  - 16 दरारों हेतु थूथनी
  - 17 फर्श हेतु थूथनी, स्विच किया जा सकने वाला

### इलेक्ट्रॉनिक बचाव

पात्र के वैद्युक-स्थैतिक रूप से आवेशित होने के प्रति वैक्यूम क्लीनर सुरक्षित.

## उपकरण अधिष्ठापन

चित्र 2

- ➔ दोनों पात्र लॉकों को 180° घुमाएँ.
- ➔ मोटर हाउसिंग बाहर निकालें तथा पात्र से सहयंत्र बाहर निकालें.

चित्र 3

- ➔ पात्र पलट लें, पात्र के तल पर बने मुखों में पूरी सीमा तक गाइड रॉलर दबाएँ.

चित्र 4

- ➔ वस्त्र फिल्टर को फिल्टर पिंजड़े के ऊपर खींचें.
- ➔ फिल्टर पिंजड़े में वस्त्र फिल्टर डालें.

चित्र 5

- ➔ उपकरण सिरे को पात्र में रखें तथा पात्र लॉकों को बंद कर लें.

चित्र 6

- ➔ चूषण होज को कनेक्शन में डालें, यह वहाँ ठीक बैठ जाएगा.
- ➔ सहयंत्र जोड़ें.

चित्र 7

- ➔ सॉकेट में मेंस प्लग लगाएँ तथा उपकरण चालू करें.

## शुष्क वैक्यूम क्लीनिंग

- ⚠ हमेशा डाले गए फिल्टर पिंजड़े, वस्त्र फिल्टर तथा फोम फिल्टर के साथ काम करें!

चित्र 8

### सख्त फर्श सतहों पर वैक्यूम करना:

- ➔ फर्श वाले थूथनी के बदलने-वाले स्विच को पाँव से दबाएँ. फर्श-थूथनी के निचले तल वाली ब्रश पट्टियाँ आगे बढ़ जाएँगी.

चित्र 9:

### दरी दार फर्श पर वैक्यूम करना:

- ➔ फर्श वाले थूथनी के बदलने-वाले स्विच को पाँव से दबाएँ. फर्श-थूथनी के निचले तल वाली ब्रश पट्टियाँ पहले वाली स्थिति में वापस आ जाएँगी.

## ब्लोइंग प्रकार्य

कठिन पहुँच वाले स्थानों की सफाई, जहाँ वैक्यूम सफाई करना संभव न हो, जैसे कि बजरी की परत के बीच पत्ते.

### चित्र 10

चूषण होज को जोड़ें. ब्लोवर प्रकार्य को नियंत्रित करने हेतु वांछित ब्लो निष्पादन स्लाइडर द्वारा समायोजित करें.

- वैक्यूम क्लीनर को स्थिति 1 में स्विच करें तथा काम शुरू करें.

## काम कैसे बंद करें

- उपकरण का स्विच बंद करें तथा मेंस प्लग बाहर खींच लें.

### चित्र 11

- वस्त्र फिल्टर समेत फिल्टर पिंजड़ा हटा लें.
- वस्त्र फिल्टर से धूल झाड़ दें.
- पात्र खाली कर दें.

## उपकरण को कैसे संभाल कर रखें

- उपकरण सिरा पात्र में रखें तथा इसे लॉक करें.

### चित्र 12

- उपकरण में दी गई भंडारण की जगहों पर सहयंत्रों को रख लें तथा उपकरण को सूखे कमरे में रखें.

## देखरेख तथा रखरखाव

### ⚠ चोट का खतरा

किसी भी देखरेख व रखरखाव काम से पहले उपकरण का स्विच बंद कर लें तथा मेंस प्लग बाहर खींच लें.

## उपकरण कैसे साफ करें

### ⚠ ध्यान दें

कोई सफाई अभिकर्मक नहीं. काँच या सर्वोद्देशीय क्लीनर का प्रयोग करें! उपकरण को कभी भी पानी में न डुबाएँ.

- प्लास्टिक से बने उपकरण तथा सहयंत्रों को प्रचलित प्लास्टिक क्लीनर से साफ करें.

- यदि आवश्यकता पड़े तो पात्र तथा सहयंत्र को पानी से धोएँ तथा अगले उपयोग से पहले उन्हें सूखने दें.  
उपकरण के सिर का निचला तल सूखे कपड़े से साफ करें.

### भारी गंदगी की स्थिति में:

### चित्र 13

- फोम फिल्टर को हटा लें, चलते पानी में धोएँ तथा सूखने दें.

**टिप्पणी:** अगले परिचालन से पहले शुष्क फोम फिल्टर डाल लें.

## सामान्य टिप्पणियाँ

### पर्यावरण बचाव



पैकेजिंग सामग्री पुनर्चक्रित होने योग्य है। कृपया पैकेजिंग सामग्री घरेलू कबाड़ में न फेंकें, बल्कि उसे पुनर्चक्रण श्रृंखला में दाखिल करें।



पुराने उपकरणों में पुनर्चक्रित होने योग्य मूल्यवान सामग्रियाँ होती हैं, जिन्हें पुनर्चक्रित किया जाना चाहिए।

अतः कृपया पुराने उपकरणों को उपयुक्त संग्रहण प्रणालियों के सुपुर्द कर निस्तारित किया जाना चाहिए।

### घटकों के बारे में टिप्पणियाँ

घटकों के बारे में अद्यतित जानकारी निम्नांकित में उपलब्ध है:

### वस्त्र तथा फोम फिल्टरों का निस्तारण

वस्त्र तथा फोम फिल्टर पर्यावरण अनुकूल सामग्रियों से निर्मित होते हैं। यहाँ तक कि वे किसी ऐसे पदार्थ से नहीं बने हैं जिन्हें घरेलू कबाड़ में डालने की मनाही हो, उन्हें आम घरेलू कबाड़ के साथ ही साथ निस्तारित किया जा सकता है।

### वारंटी

वितरण के लिए उत्तरदायी कंपनी द्वारा प्रकाशित वारंटी शर्तें हर देश में लागू होती हैं। वारंटी अवधि के दौरान आपके उपकरण की संभावित गड़बड़ियों की मरम्मत हमारे द्वारा निशुल्क की जाएगी जहाँ तक गड़बड़ी का कारण सामग्री या विनिर्माण दोष हो। वारंटी दावा की स्थिति में, कृपया अपने विक्रेता या अगले अधिकृत सेवा केंद्र से खरीदारी के सबूत के साथ संपर्क करें।

(पते के लिए पीछे वाला पृष्ठ देखें)

### ग्राहक सेवा

दोष संबंधी किसी भी प्रश्न की स्थिति में हमारी KÄRCHER शाखा को आपकी सहायता करने में प्रसन्नता होगी। पता पीछे वाले पृष्ठ पर दिया गया है।

## अतिरिक्त पुर्जों तथा विशेष संलग्नकों का क्रयादेश कैसे दें

परिचालन अनुदेशों के अंत में प्रायः आवश्यकता पड़ने वाले अतिरिक्त पुर्जों का संकलन दिया गया है। आप अतिरिक्त पुर्जों तथा सहयंत्र अपने विक्रेता से या KÄRCHER शाखा कार्यालय से प्राप्त कर सकते हैं। (पता पीछे वाले पृष्ठ पर दिया गया है)

## तकनीकी आँकड़े

मेंस वोल्टेज	220-240 वो
मेंस बचाव, न्यूनतम	10 ए
पात्र आयतन	20 ली
कार्य-निष्पादन $P_{nenn}$	1600 वा
कार्य-निष्पादन $P_{max}$	1800 वा
भार (सहयंत्र रहित)	7.0 किग्रा
ध्वनि दबाव स्तर (EN 60704-2-1)	77 डेसिबल (A)
सामान्य चौड़ाई, सहयंत्र	35 मिमी

*तकनीकी बदलावों के अधीन है!*

## Mga nilalaman

Mga nilalaman . . . . .	TL	..	1
Tamang paggamit . . . . .	TL	..	1
Mga tuntuning pangkasiguradohan . . . . .	TL	..	1
Paggamit . . . . .	TL	..	2
Pag-aalaga at pagpapanatiling maayos ang kasangkapan . . . . .	TL	..	3
Pangkalahatang payo . . . . .	TL	..	4
Mga datang teknikal . . . . .	TL	..	4

### Mahal na parokyoano,



Basahin ninyo ang manwal ng inyong kasangkapan bago ito gamitin nang unang beses. Sundin ninyo ang mga nakatalang tuntunin at itago ninyo ang manwal para sa hinaharap na paggamit o para sa susunod na may-ari.

## Tamang paggamit

Ang vacuum cleaner na ito ay nakalaan lamang sa paggamit sa bahay at hindi sa ano mang paggamit pang industriya. Ang tagayari ng produktong ito ay hindi mananagutan sa ano mang sira na dulot nang paggamit na lumalabag sa tuntuning nakatala dito.

### Ang vacuum cleaner na ito ay maaari lamang gamitan ng:

- orihinal na telang panala (pilter).
- orihinal na pamalit na bahagi, dagdag na gamit o espesyal na dagdag na gamit.

### Ang vacuum cleaner na ito ay hindi angkop para sa:

- Paghigop ng basa o tunaw na bagay, ganon din sa mga substansya na madaling umapoy o sumabog.
- Paghigop ng mga bagay na nakapipinsala sa kalusugan o kaya'y matulis, mainit o nagbabaga.
- Paghigop ng tao o hayop.

Ingatan ninyong hindi makahigop ng maliliit na hayop o insektong gaya ng langaw, gagamba, atbp.

- Paghigop ng abo at uling. Kung ito ay ninanais gamitin para sa abo at uling, kinakailangan gumamit ng “preseparator” (Order No. 2.863-169.0)

## Mga tuntuning pangkasiguradohan

- *Ang kasangkapang ito ay hindi ukol na gamitin ng mga taong (kasama sa kategoryang ito ang mga bata) mayroong kapansanan sa pangangatawan, pakiramdam o kaisipan ganon din ang mga taong hindi angkop ang kaalaman at karanasan sa paggamit nito. Maliban na lang kung sila ay minamasid ng isang taong may kakayahang umako ng responsibilidad para sa kanilang kasiguradohan o kaya tinatagubilan ng taong ito tungkol sa tamang paggamit ng kasangkapang ito. Ang mga bata ay kailangang superbisyonan upang masigurado na hindi nila paglaruan ang kasangkapan na ito.*
- *Ilayo ang mga bata sa balot na plastik dahil ito ay nagtataglay ng panganib sa paghinga.*
- *Patayin ang kasangkapan matapos gamitin o kung lilinisin.*
- *Panganib na sumiklab. Huwag gamiting panghigop sa mga bagay na umaapoy o nagbabaga.*
- *Bawal gamitin sa lugar na may panganib na sumabog.*
- *Kung matagal hindi gagamitin, patayin ang suwits o hugutin sa sasaksakan ng koryente ang plag.*

### Saksakan ng koryente

Ang kasangkapang ito ay maaari lamang isaksak sa koryente na may katangiang AC (alternating current). Ang tensyon ng koryente ay dapat na katugma ng nakalagay sa karatula.

### **⚠ Panganib na elektrik shock**

Huwag hipuin ang kable kung basa ang kamay. Pag isasaksak sa koryente ay hawakan lang sa plag, huwag hilahin sa kable kapag huhugutin sa saksakan. Laging siyasatin ang kable kung may sira bago gamitin.

Ang sirang kable ay kailangang papalitan kaagad. Kumuha lamang ng autorisadong kumpunihan o isang taong dalubhasa.

### **⚠ Paunawa**

- Maaari lamang gamitin kung ang basket na pangsala at pangsalang tela ay naka lagay.
- Gamitin lamang kung ang pangsalang spongha ay nakalagay.
- Iwasan ang paggamit ng dulo o tubo pag malapit sa ulo. Maaaring makapinsala.
- Bawal ibilad sa masamang panahon o mabasa o malantad sa init.

## **Paggamit**

### **Larawan ng kasangkapan**

#### **Buklatin ang nakatiklop na pahina**



Unang Larawan

Tayahin **1**

- 1 Kabitan ng pleksibol na tubong panghigop
- 2 Balbula na tulakan para i-regula ang lakas nang pag-ihip
- 3 Kabitan ng pag-ihip
- 4 Hawakan
- 5 Sabitan ng kable
- 6 Suwits bukasana o pagpatay  
**Posisyon I:** higop o ihip  
**Posisyon 0:** patay
- 7 Lagakan para sa tubong panghigop at dagdag na gamit
- 8 Saraduhan ng lalagyan
- 9 Gulong
- 10 Pangsalang tela
- 11 Pangsalang basket

- 12 Spong panghigop (nakalagay na ito sa kasangkapan)
- 13 Pleksibol na tubong panghigop
- 14 Tubong panghigop 2 x 0,5 m
- 15 Dulo pang kutson
- 16 Dulo para sa mga sulok
- 17 Dulo para sa sahi, maaaring ibahin

### **Proteksiyong elektroniko**

Ang kagamitang ito ay protektado sa pagkakarga ng koryente.

### **Paglalarawan sa kasangkapan**

Pangalawang larawan

Tayahin **2**

- Parehas ng puledeng pihitin ng 180° ang lalagyan.
- Tanggalin ang kaha ng motor/makina at kunin ang mga dagdag na gamit sa lalagyan.

Pangatlong larawan

Tayahin **3**

- Baliktarin ang ang lalagyan, ipadiin ang gulong sa lugar na nakatakda para dito hangang sa an g mga ito ay mag-klik.

Pang-apat na larawan

Tayahin **4**

- Ibanat ang pangsalang tela sa basket na pangsala.
- Ipasok ito.

Panglimang larawan

Tayahin **5**

- Ipatong ang ulo ng kasangkapan sa lalagyan at isarado.

Pang-anim na larawan

Tayahin **6**

- Ipasok ang pleksibleng tubong panghigop sa kabitan hanggang ito ay mag-klik.
- Ikabit ang dagdag na gamit, halimbawa ay tubo at dulong panghigop.

Pangpito na larawan

Tayahin **7**

- Isaksak sa koryente at buksan.

## Paghigop nang tuyo

⚠ *laging gamitin ang pangsalang basket, pangsalang tela at pangsalang ispongaha.*

Pangwalong larawan  
Tayahin **8**

**Paghigop sa matigas na sahig o ibabaw ng gamit:**

→ Diinan ng paa ang suwits sa dulo para sa sahig. Ang iskoba ay lalabas sa ilalim nito.

Pangsiyam na larawan  
Tayahin **9**

**Paghigop sa sahig na may alpombra:**

→ Diinan ng paa ang suwits sa dulong pang sahig. Ang iskoba ay papasok muli.

## Katangiang pang-hip

Paglinis sa mag lugar na mahirap abutin o kung saan ang pahigop ng dumi ay hindi tama gaya ng pag-aalis ng mga basura o dahon sa batuhan.

Larawang pangsampu  
Tayahin **10**

- Ang pleksibleng tubo na panghigop ay ikabit. Iyong balbula para sa pagregula ng lakas ng pag-hip ay i-tama.
- Ang kasangkapan ay ilagay sa **posisyong I**. Puede nang magsimulang magtrabaho.

## Pagtapos ng trabaho

→ Patayin ang kasangkapan at higitin ang plag sa saksakan ng koryente.

Larawang pang labing-isa  
Tayahin **11**

- Alisin ang pangsalang basket.
- Ganun din ang pangsalang tela at ito ay taktakin.
- Ang lalagyan ng dumi ay alisan ng laman.

## Paglalagak ng kasangkapan

→ Ibalik ang ulo ng kasangkapan sa katawan nito at isarado.

Larawang pang labing-dalawa  
Tayahin **12**

→ Ang lahat ng gamit ay itabi sa tamang lalagyan sa kasangkapan at ilagak sa tuyong lugar.

## Pag-aalaga at pagpapanatiling maayos ang kasangkapan

⚠ **Panganib!**

*Bago linisin o alagaan para mapanatili ang kaayusan ng kasangkapan ay kailangang patayin ito at hugutin ang plag sa saksakan ng koryente.*

## Paglilinis ng kasangkapan

⚠ **Babala!**

*Bawal gamitan ng panglinis na nakaka-gasgas, pang-salamin o pangkalahatan. Bawal ilubog sa tubig.*

- Ang kasangkapan at dagdag na gamit na yari sa plastik ay maaaring linisin ng pangkaraniwang panglinis ng plastik.
- Ang lalagyan at iba pang gamit ay banlawan ng tubig kung kinakailangan. Siguraduhing tuyo na ang mga ito bago ulit gamitin.  
Ang ilalim ng ulo ng kasangkapan ay linisin ng tuyong twalya.

**Pag sobrang dumi:**

Tayahin **13**

→ Alisin ang pilter na ispongaha, labhan ito, banlawan at patuyuin.

**Paala-ala:** Bago gamitin ulit ang kasangkapan lagyan ng tuyong ispongahang pangsala.

## Pangkalahatang payo

### Proteksiyong pangkapaligiran



Ang pambalot ay yari sa mga materyal na maaaring muling gamitin.

Pinapakiusap na huwag ninyo itong itapon sa regular na basurahan kundi sa espesyal na basura para sa muling paggamit.



Ang mga lumang kasangkapan ay nagtataglay ng mga mahahalagang materyales na maaaring muling magamit. Pakiusap na itapon ninyo ang mga ito sa tamang lugar.

### Paala-ala ukol sa mga tinataglay na materyales (REACH)

Pangkasalukuyang impormasyon ukol dito ay maaaring makita sa:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

### Maayos na pagtatapon ng mga pilter na tela at ispongaha

Ang mga pilter na tela at ispongaha ay yari sa mga materyales na hindi nakakasama sa kapaligiran.

Kung ang mga ito ay hindi nagtataglay ng mga substansyang labi sa paglilinis ay maaaring itapon ang mga ito sa regular na basurahan.

### Garantya

Sa bawat bansa ay umiiral ang mga kondisyon na pinahayag ng aming distributor. Anumang sira ng inyong kasangkapan ay aming aayusin sa loob ng panahong ang garantya ay mayroong bisa nang walang bayad kung ang sanhi nito ay sira sa materyales o sa produksyon. Sa ganung kaso, hinihiling namin na kayo ay lumapit sa aming distributor o sa inyong pinagbilhan ng kasangkapan o kaya'y sa pinakamalapit na opisina ng magsisilbi sa inyo. Ipakita ninyo ang resibo ng pagbili. (Ang listahan ng aming mga opisina ng tagapag-silbi ay nakalahad sa likod ng pahina.)

## Serbisyo

Kami ay nagagalabsk na sumagot sa inyong mga katanungan at tumulong sa anumang problema sa inyong kasangkapan.

### Pag-o-order ng mga pang-palit na parte at dagdag na gamit

Sa huling pahina ng manwal na ito ay makikita ninyo ang isang listahan ng mga pangkaraniwang kagamitang pampalit. Pangpalit na parte o dagdag na gamit ay maaring orderin sa inyong pinagbilhan o sa opisyal naming sangay sa inyong lugar. (Ang listahan ng aming mga opisina ng tagapag-silbi ay nakalahad sa likod ng pahina.)

## Mga datang teknikal

Boltahe	220 - 240 V
Piyus, min.	10 A
Laki ng lalagyan	20 l
Lakas P <sub>nen</sub>	1600 W
Lakas P <sub>max</sub>	1800 W
Bigat (hindi kasama ang dagdag na gamit)	7,0 kg
Kataasan ng inig ng tunog (EN 60704-2-1)	77 dB(A)
Diyametro, dagdag na gamit	35 mm
<b>Maaaring ang mga teknikal na katangian ay mabago!</b>	



جهازك بدون مقابل خلال فترة الضمان طالما أن السبب في هذه الأعطال ناجم عن وجود عيب في المواد أو في الصنع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.

(العنوان موجود في الصفحة الخلفية)

## خدمة العملاء

يسر فرع شركة كيرشر أن يقدم لك المساعدة إذا كانت لديك أية استفسارات أو في حالة حدوث أعطال.

## طلب قطع غيار وملحقات إضافية

ستجد في نهاية دليل التشغيل نماذج لقطع الغيار الأكثر استخداماً.

يمكنك الحصول على قطع الغيار والملحقات من الموزع أو من فرع مؤسسة KÄRCHER. (العنوان موجود في الصفحة الخلفية)

## البيانات الفنية

V 240 - 220	الجهد الكهربائي
A 10	المنصهر الرئيسي، الحد الأدنى
l 20	سعة الخزان
W 1600	القدرة الاسمية
W 1800	الحد الأقصى للقدرة
kg 7,0	الوزن (بدون الملحقات)
dB(A) 77	مستوى الضوضاء
mm 35	اتساع القطر، الملحقات

جميع حقوق إدخال تعديلات فنية محفوظة!

• قم بتنظيف الجهاز وأجزاء الملحقات البلاستيكية باستخدام منظف البلاستيك المتداول.

• لا يسمح بغسل الخزان والملحقات بالماء إلا عند الحاجة وينبغي تجفيفها قبل إعادة الاستخدام.

قم بتنظيف الجانب السفلي من رأس الجهاز بقطعة قماش جافة.

في حالة الاتساخات الشديدة:

صورة 13

• انزع فلتر الرغوة واغسله تحت الماء المناسب ثم جفئه.

ملحوظة : استخدم فلتر رغوة جاف قبل العمل في المرة التالية.

## إرشادات عامة

### حماية البيئة



مواد التغليف قابلة للتدوير وإعادة الاستخدام. برجاء عدم التخلص من العبوة في سلة القمامة المنزلية ولكن عليك بتقديمها للجهات المختصة بإعادة تدوير القمامة.



تحتوي الأجهزة القديمة على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير والاستخدام والتي يجب الاستفادة منها. لذا، قم بالتخلص من الأجهزة القديمة بما يتوافق مع نظم التجميع المناسبة.

التخلص من الفلتر القماشى وفلتر الرغوة

الفلتر القماشية وفلتر الرغوة مصنعة من مواد صديقة للبيئة.

طالما أنها لا تحتوي على أية مواد قابلة للامتصاص والتي يحظر القائها في سلة القمامة المنزلية، يمكنك التخلص منها في سلة القمامة المنزلية العادية.

## الضمان

في كل دولة تسري شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المختصة التابعة لنا. نحن نتولى علاج الأعطال التي قد تطرأ على

## التشغيل

### صورة 2

- لف سدادتي الخزان 180 درجة.
- خلع صندوق المحرك وإخراج الملحقات من الخزان.

### صورة 3

- لف الخزان واضغط على بكرات التوجيه في الفتحات الموجودة بارضية الخزان حتى تتوقف تمامًا.

### صورة 4

- قم بتركيب الفلتر القماشي على سلة الفلتر.
- استخدم سلة فلتر مزودة بفلتر قماشي.

### صورة 5

- قم بتركيب رأس الجهاز على الخزان وأغلق سدادات الخزان بإحكام.

### صورة 6

- اضغط على خرطوم الشفط المتصل حتى يستقر في مكانه.
- قم بتوصيل الملحقات.

### صورة 7

- أدخل كابل الشبكة في القابس وقم بتشغيل الجهاز.

## وظيفة النفخ

تنظيف المواضع التي يصعب الوصول إليها ولا يمكن شفط الأتربة منها، على سبيل المثال شفط أوراق الشجر من أرضية من الحصى.

### صورة 10

- قم بتوصيل خرطوم الشفط. قم بضبط قدرة النفخ المطلوبة من خلال الصمام المنزلق المستخدم للتحكم في وظيفة النفخ.
- قم بتحويل جهاز الشفط عليالوضع 1 وابدأ العمل. **الوضع 1**

## إنهاء التشغيل

- أوقف الجهاز واسحب قابس الشبكة. **صورة 11**
- انزع سلة الفلتر المزودة بفلتر قماشي.
- انفض الفلتر القماشي.
- قم بتفريغ محتويات الخزان.

## تخزين الجهاز

- قم بتركيب رأس الجهاز على الخزان وأغلقها بإحكام. **صورة 12**
- قم بتخزين الملحقات في الجهاز، واحفظ الجهاز في مكان جاف.

## العناية والصيانة

### ⚠ خطر حدوث إصابة

قبل القيام بجميع أعمال العناية والإصلاح، يجب إيقاف تشغيل الجهاز وسحب القابس الكهربائي.

## تنظيف الجهاز

### ⚠ تنبيه:

لا تستخدم أية أداة كاشطة أو زجاج أو منظف متعدد الاستخدام. لا تغمر الجهاز في الماء أبدًا. لا تغمر الجهاز في الماء مطلقًا.

## التنظيف الجاف

⚠ يجب العمل دائمًا مع تركيب سلة الفلتر والفلتر القماشي وفلتر الرغوة.

### صورة 8

شفط الأتربة من الأسطح الصلبة:

- اضغط على مفتاح التحويل بغوهة الأرضية بقدمك. أشرطة الفرشاة بالجانب السفلي من فوهة الأرضية ممتدة.

### صورة 9

شفط الأتربة من الأرضيات المغطاة بالسجاد:

- اضغط على مفتاح التحويل بغوهة الأرضية بقدمك. أشرطة الفرشاة بالجانب السفلي من فوهة الأرضية منكمشة.

### وصف الجهاز



الصور، انظر الصفحة المطلوبة!

#### صورة 1

1. توصيلة خرطوم الشفط
2. صمام منزلق للتحكم في وظيفة النفخ
3. وصلة للنفخ
4. مقبض
5. خطافات الأسلاك
6. مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل
7. **الوضع 1** : الشفط أو النفخ
8. **الوضع 0** : الجهاز متوقف عن العمل
9. مكان حفظ ماسورة الشفط
10. والملحقات
11. سداة الخزان
12. بكرات التوجيه
13. فلتر قماشى
14. سلة الفلتر
15. مرشح الرغوة
16. (مستخدم بالجهاز بالفعل)
17. خرطوم الشفط
18. ماسورة الشفط  $2 \times 0.5$  م
19. رأس تنظيف المفروشات
20. فوهة الشقوق
21. الفوهة الأرضية، قابلة للتركيب العكسي

#### الحماية الإلكترونية

تم حماية ماسورة الشفط من الشحنات الكهربائية الخاصة بالخزان.

يخلع قابس التيار من الشبكة الكهربائية. في حالة توقف التشغيل لفترات طويلة احرص على إيقاف الجهاز عن طريق المفتاح الرئيسي / مفتاح الأجهزة أو قم بخلع قابس التيار من الشبكة الكهربائية.

#### ⚠️ الوصلة الكهربائية

قم بتوصيل الجهاز بتيار كهربائي متردد. يجب أن يتوافق الجهد الكهربائي مع الجهد المذكور على الملصق الموجود على الجهاز.

#### ⚠️ خطر حدوث صدمة كهربائية

يجب ألا يتم الإمساك بسلك التوصيل الرئيسي والمقبس بأيدي مبللة نهائيًا. لا تمسك سلك التوصيل الرئيسي إلا من عند القابض ولا تسحبه من المقبس. يجب التحقق من عدم وجود تلفيات بسلك التوصيل الرئيسي المزود بقابض وذلك قبل التشغيل في كل مرة. يجب استبدال سلك التوصيل الرئيسي التالف فوراً عن طريق خدمة العملاء المعتمدة/كهربائي مختص.

#### ⚠️ انتبه

- لا تقم بالشفط إلا مع تركيب سلة الفلتر والفلتر القماشى. لا تقم بالشفط إلا مع تركيب سلة الفلتر والفلتر القماشى.
- لا تقم بالشفط إلا مع تركيب فلتر الرغوة. لا تقم بالشفط إلا مع تركيب فلتر الرغوة.
- تجنب استخدام الفوهة وماسورة الشفط بالقرب من الرأس. حتى لا يتج عن ذلك خطر وقوع إصابات!
- قم بحماية الجهاز من ظروف الطقس الخارجي والرطوبة ومصدر الحرارة.

- لا يجوز استخدام هذا الجهاز من قبل أي أشخاص (بما في ذلك الأطفال) يعانون من أية إعاقات بدنية أو حسية أو ذهنية أو تعوزهم الخبرة أو المعرفة أو كليهما، إلا إذا تم الإشراف عليهم من قبل الشخص المختص بسلامتهم أو إذا حصلوا على تعليمات من هذا الشخص بشأن كيفية استخدام هذا الجهاز. فضلاً عن ذلك، يتعين مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز. لا يجوز استخدام هذا الجهاز من قبل أي أشخاص (بما في ذلك الأطفال) يعانون من أية إعاقات بدنية أو حسية أو ذهنية أو تعوزهم الخبرة أو المعرفة أو كليهما، إلا إذا تم الإشراف عليهم من قبل الشخص المختص بسلامتهم أو إذا حصلوا على تعليمات من هذا الشخص بشأن كيفية استخدام هذا الجهاز. فضلاً عن ذلك، يتعين مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- تحفظ لفافة ورق القصدير الخاصة بالتغليف بعيداً عن متناول الأطفال، حيث يكمن خطر الاختناق! تحفظ لفافة ورق القصدير الخاصة بالتغليف بعيداً عن متناول الأطفال، حيث يكمن خطر الاختناق!
- يتعين إيقاف تشغيل الجهاز بعد كل استخدام وقبل القيام بكل عملية تنظيف أو صيانة. يتعين إيقاف تشغيل الجهاز بعد كل استخدام وقبل القيام بكل عملية تنظيف أو صيانة.
- يكمن هنا خطر الحريق. لا يجب شطف أية أشياء مشتعلة أو متوهجة. يكمن هنا خطر الحريق. لا يجب شطف أية أشياء مشتعلة أو متوهجة.
- يحظر تماماً تشغيل الجهاز في أماكن معرضة لخطر الانفجار. يحظر تماماً تشغيل الجهاز في أماكن معرضة لخطر الانفجار.
- في حالة توقف التشغيل لفترات طويلة احرص على إيقاف الجهاز عن طريق المفتاح الرئيسي / مفتاح الأجهزة أو قم



برجاء قراءة دليل التشغيل الأصلي هذا قبل أول استخدام لجهازكم، ثم التعامل مع الجهاز وفقاً للتعليمات الواردة بهذا الدليل. كما يرجى الاحتفاظ بدليل التشغيل لأي استخدامات أخرى فيما بعد أو في حالة تسليم الجهاز لمستخدمين آخرين.

### الاستعمال المطابق للتعليمات

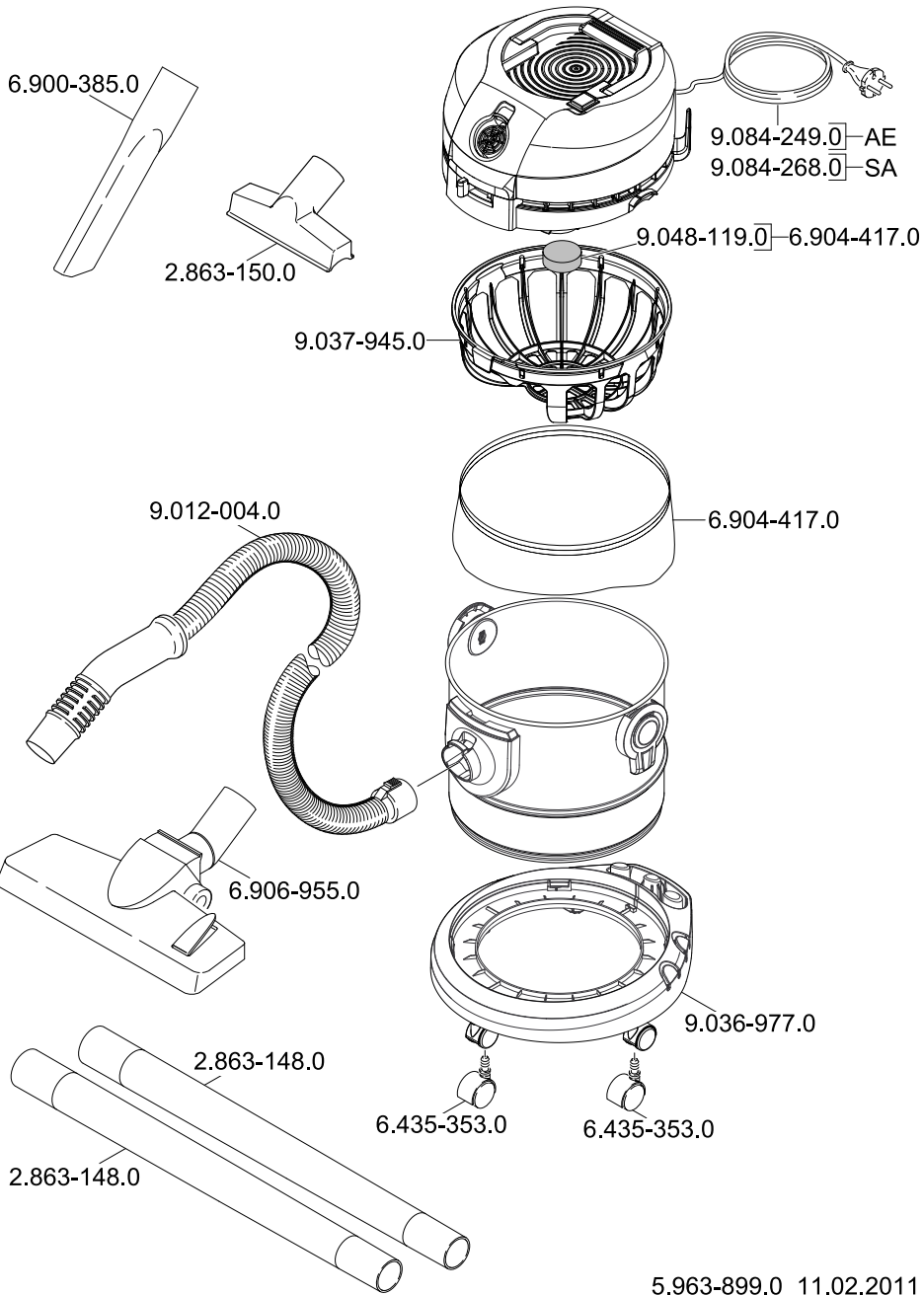
هذه المكينة الكهربائية مخصصة للاستخدام المنزلي فقط وليست مخصصة لأية أغراض تجارية. لن تتحمل الشركة المنتجة مسؤولية أية أضرار محتملة قد تحدث نتيجة للاستخدام غير المطابق للمواصفات أو التشغيل الخاطئ.

### لا تستخدم المكينة الكهربائية إلا مع المكونات التالية:

- الفلتر القماشى الأصلي.
- قطع الغيار الأصلية أو الملحقات الأصلية أو الملحقات الخاصة الأصلية.

### المكينة الكهربائية غير صالحة للاستخدامات التالية:

- شطف المواد الرطبة أو السائلة والمواد سريعة الاشتعال أو الانفجار والغازات.
- شطف المواد الصارة بالصحة أو المواد ذات الحواف الحادة أو المواد الساخنة أو المتوهجة.
- شطف الأشخاص أو الحيوانات.
- احرص على عدم شطف أية كائنات صغيرة (ذباب، عنكبوت، وما إلى ذلك).
- شطف الرماد والسخام. ولكن في حالة الرغبة في ذلك يرجى أيضاً استخدام الفلتر الأولي (رقم الطلب 2.863139.0).



**A**  
Alfred Kärcher Ges.m.b.H.  
Lichtblaustraße 7  
1220 Wien  
☎ (01) 250 600

**AUS**  
Kärcher Pty. Ltd.  
40 Koornang Road  
Scoresby VIC 3179  
☎ (03) 9765 - 2300

**B / LUX**  
Kärcher N.V.  
Industrieweg 12  
2320 Hoogstraten  
☎ B: 0900 10027  
LUX: 0032 900 10027

**BR**  
Kärcher Indústria e Comércio Ltda.  
Av. Prof. Benedito Montenegro 419  
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP  
☎ 0800 176 111

**CDN**  
Kärcher Canada Inc.  
6975 Creditview Road Unit #2  
Mississauga, Ontario L5N 8E9  
☎ 1-800-465-4980

**CH**  
Kärcher AG  
Industriestraße 16  
8108 Dällikon  
☎ 0844 850 863

**CZ**  
Kärcher spol s r.o.  
Modletice č.p. 141  
251 01 Říčany u Prahy  
☎ 0323 606 014

**D**  
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Service-Center Gissigheim  
Im Gewerbegebiet 2  
97953 Königheim-Gissigheim  
☎ (07195) 903 2065

**DK**  
Kärcher Rengøringsystemer A/S  
Gejlhøvegård 5  
6000 Kolding  
☎ 70 206 667

**E**  
Kärcher S.A.  
Pol. Industrial Font del Radium  
Calle Doctor Trueta 6-7  
08400 Granollers (Barcelona)  
☎ 902 170 068

**F**  
Kärcher S.A.S.  
5 Avenue des Coquelicots  
Z.A. des Petits Carreaux  
94865 Bonneuil-sur-Marne  
☎ (01) 43 996 770

**FIN**  
Kärcher OY  
Yrittäjätie 17  
01800 Klaukkala  
☎ 0207 413 600

**GB**  
Kärcher(UK) Limited  
Kärcher House  
Beaumont Road  
Banbury  
Oxon, OX16 1TB  
☎ 01295 752 200

**GR**  
Kärcher Cleaning Systems A.E.  
31-33, Nikitara str. &  
Konstantinoupoleos str.  
13671 Acharnes  
☎ 210 - 2316 153

**H**  
Kärcher Hungária Kft  
Tormásrét ut 2.  
2051 Biatorbágy  
☎ (023) 530 640

**HK**  
Kärcher Limited  
Unit 10, 17/F.  
APEC Plaza  
49 Hoi Yuen Road  
Kwun Tong, Kowloon  
☎ (02) 357-5863

**I**  
Kärcher S.p.A.  
Via A.Vespucchi 19  
21013 Gallarate (VA)  
☎ 848 - 99 88 77

**IRL**  
Kärcher Limited  
12 Willow Business Park  
Nangor Road  
Clondalkin Dublin 12  
☎ (01) 409 77 77

**KOR**  
Kärcher Co. Ltd. (South Korea)  
Youngjae B/D, 50-1, 51-1  
Sansoo-dong, Mapo-ku  
Seoul 121-060  
☎ 032-465-8000

**MAL**  
Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.  
No. 8, Jalan Serindit 2  
Bandar Puchong Jaya  
47100 Puchong, Selangor  
☎ (03) 5882 1148

**MEX**  
Kärcher México, SA de CV  
Av. Gustavo Baz No. 29-C  
Col. Naucalpan Centro  
Naucalpan, Edo. de México  
C.P. 53000 México  
☎ 01 800 024 13 13

**N**  
Kärcher AS  
Stanseveien 31  
0976 Oslo  
☎ 24 17 77 00

**NL**  
Kärcher BV  
Postbus 474  
4870 AL Etten-Leur  
☎ 0900-33 444 33

**NZ**  
Kärcher Limited  
12 Ron Driver Place  
East Tamaki, Auckland  
☎ (09) 274-4603

**P**  
Neoparts - Com. e.Ind. Automóvel, S.A.  
Av. Infante D. Henrique, Lote 35  
1800-218 Lisboa  
☎ 21 8558300

**PL**  
Kärcher Sp. z o.o.  
Ul. Stawowa 140  
31-346 Kraków  
☎ (012) 6397-222

**PRC**  
Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd.  
Part B, Building 30,  
No. 390 Ai Du Road  
Shanghai Waigaoqiao 200131  
☎ (021) 5046-3579

**RO**  
Kärcher Romania s.r.l.  
Sos. Odaii Nr. 439  
013606 București  
☎ 0372 709 001

**RUS**  
ООО «Керхер»  
109147, Москва  
ул. Таганская, д.34, стр.3  
☎ +7 495 228 39 45

**S**  
Kärcher AB  
Tagenevägen 31  
42502 Hisings-Kärä  
☎ (031) 577-300

**SGP**  
Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd.  
5 Toh Guan Road East  
#01-00 Freight Links  
Express Distripark  
Singapore 608831  
☎ 6897-1811

**SK**  
Kärcher Slovakia, s.r.o.  
Beniakova 2  
94901 Nitra  
☎ 037 6555 798

**TR**  
Kärcher Servis Ticaret A.S.  
9 Eylül Mahallesi  
307 Sokak No. 6  
Gazizemir / Izmir  
☎ (0232) 252-0708

**TWN**  
Kärcher Limited  
5F/6. No.7  
Wu-Chuan 1st Rd  
Wu-Ku Industrial Zone  
Taipei County  
☎ (02) 2299-9626

**UA**  
Kärcher Ukraine  
Kilzeva doroga, 9  
03191, Kyiv  
☎ (044) 594 75 75

**UAE**  
Kärcher FZE  
Jebel Ali Free Zone  
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai  
☎ (04) 8836-776

**USA**  
Alfred Kärcher, Inc  
2170 Satellite Blvd  
Suite 350  
Duluth, GA 30097  
☎ 678-935-4545; 877-527-2437

**ZA**  
Kärcher (Pty.) Limited  
144 Kusckke Street  
Meadowdale  
Edenvale 1614  
☎ (011) 574-5360



[www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)